Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 31 no 27 | Edmonton, semaine du 1er au 7 août 1997 | 12 pages | 60c

Fête franco-albertaine

Ça baignait dans l'huile!

KAREN DUPLAIN

FORT McMURRAY — **La huitième édition de la Fête franco-albertaine, qui s'est déroulée à Fort McMurray du 27 juin au 1er juillet, a réuni environ 850 personnes.**

Comme à chaque année, spectacles, musique, humour, théâtre et jeux pour enfants étaient de la partie. Exceptionnellement cette année, les Franco-Albertains ont pu visiter les sables bitumineux, une activité touristique typique de la région de Fort McMurray. Au total, trois voyages ont été organisés au cours du week-end et plus de 200 personnes y ont participé.

C'est l'humoriste Jean Racine qui a lancé le bal le vendredi soir avec son spectacle d'ouverture. Le lendemain, les activités de divertissement comme le théâtre, le théâtre sur glace, les jeux gonflables pour enfants et des tournois de volley-ball, de soccer et de balle molle pour les plus vieux étaient organisées.

En fin d'après-midi, les membres de Barachois ont donné un avant-goût de leur spectacle dynamique qu'ils ont livré plus tard en soirée. Les groupes albertains Euphonie, Orchestre maison (St-Isidore) et IntellibanZia se sont aussi exercés sur la scène du «Curling

Suite en page 3...



Le clown Mindy Bluets, sur le site de la Fête, a trouvé une une imitatrice, Élise Lavoie.

Cette semaine...

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

Prix d'excellence de l'APF

Le Franco remporte des prix



François Pageau reçoit un prix des mains de Nicole Lavoie, directrice de l'agence de placement publicitaire OPSCOM.

OTTAWA -- ***Le Franco* a raflé le premier prix pour la qualité du français lors de la remise des Prix d'excellence de l'Association de la presse francophone.**

Le Franco a aussi remporté deux mentions d'honneur, une pour la qualité de l'éditorial et l'autre pour la meilleure annonce maison.

Les Prix d'excellence de l'APF sont remis chaque année dans le cadre de l'assemblée annuelle de l'association aux journaux s'étant illustrés dans diverses catégories. Les journaux sont divisés en deux groupes selon leur tirage.

C'est la ville de Hawkesbury, en Ontario, et son journal *Le Carillon* , à l'occasion de son 50e anniversaire de fondation, qui ont été les hôtes des représentants de la presse francophone du 9 au 12 juillet dernier.

Plus de 23 journaux sont membres de l'APF et proviennent de toutes les provinces et territoires à l'exclusion du Québec.

Notons que lors de l'assemblée annuelle François Pageau, directeur du *Franco*, a été élu président de l'association, pour un terme de deux ans.

Si chacun nettoyait son perron, la rue serait plus propre.

- Anonyme

Bisbille dans la gestion scolaire

La volte-face du gouvernement McKenna

OTTAWA (APF) — **Quelques jours avant de plaider leur cause devant les tribunaux, les parents de trois petites localités acadiennes du Nouveau-Brunswick qui s'opposaient à la fermeture de leurs écoles par le gouvernement ont obtenu satisfaction.**

Lors d'une conférence de presse-surprise tenue à Caraquet, Frank McKenna et son nouveau ministre de l'Éducation, Bernard Richard, ont annoncé que les écoles La Découverte de Saint-Sauveur, Lorette-Doiron de Saint-Simon et L'Escalade de Sainte-Rose ouvriront bien leurs portes en septembre prochain.

«Cette décision nous a un peu pris de vitesse mais ne nous a pas vraiment étonnés, a déclaré Me Roger Bilodeau, qui s'apprêtait à défendre en Cour le point de vue des parents. Connaissant les politiciens en question, je savais que le gouvernement McKenna souhaitait parvenir à un règlement à l'amiable. De fait, nous obtenons ce que nous voulions : la réouverture des trois écoles qui devaient fermer, mais aussi une révision complète de la politique du gouvernement à l'égard des établissements scolaires.»

Le ministre Richard a en effet annoncé que la question du maintien des écoles dans les communautés rurales sera abordée «de manière différente» : «Dans la mesure du possible, nous chercherons d'abord à garder les écoles ouvertes. Si ce n'est pas possible du point de vue éducatif, nous travaillerons avec la communauté pour créer des partenariats en vue d'une utilisation commune de l'école ou proposer une autre utilisation possible du bâtiment au complet; sinon, nous devrons procéder en dernier ressort à la fermeture de l'école.»

Concrètement, si le nombre des enfants ne permet pas une occupation complète des écoles, celles-ci pourront accueillir, à côté des salles de classe, des garderies, des bureaux de districts scolaires, des centres culturels ou d'alphabétisation, des bibliothèques, ou encore des cabinets de médecins ou de dentistes.

Les deux commissions provinciales de l'éducation, francophone et anglophone, composées de parents élus, seront appelées à élaborer, conjointement avec le ministère, cette nouvelle politique d'utilisation des bâtiments scolaires. Ces deux instances avaient remplacé, en mars 1996, les commissions scolaires de l'ensemble de la province.

C'est le 26 mars dernier que l'ancien ministre de l'Éducation, James Lockyer, avait annoncé la fermeture de ces écoles de niveau élémentaire, justifiant sa décision par la diminution importante du nombre d'élèves. Les parents soutenaient quant à eux qu'en vertu de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés, ils détenaient le droit de gérer et contrôler leurs écoles et donc, ultimement, de décider de leur sort. «C'est la solidité de notre dossier juridique, alliée à la mobilisation populaire, qui a poussé le gouvernement à agir», assure Me Bilodeau, en précisant qu'il abandonne toute poursuite.

Sur ce point précis, la Fédération des comités de parents du Nouveau-Brunswick est plus critique. «Nous nous réjouissons bien sûr de la réouverture des écoles concernées, précise Claude Nadeau, son président. Mais il s'agit, de la part du gouvernement, d'une décision de fait, et non de fond. La question essentielle reste posée: la gestion totale des écoles revient-elle, oui ou non, aux parents ? Le gouvernement devra bien y répondre un jour, et s'il le faut devant les tribunaux...Et puis, il est tout de même regrettable que ce règlement intervienne si tard, longtemps après les événements que l'on connaît.»

Le revirement gouvernemental, qui entraîne aussi le réexamen du cas de deux écoles anglophones, met en effet fin à une affaire qui aura connu son épisode le plus violent les 2 et 4 mai dernier. Les parents de Saint-Sauveur et de Saint-Simon étaient alors descendus dans la rue pour protester. Mais leurs manifestations avaient été brutalement dispersées par l'escouade anti-émeute de la Gendarmerie royale du Canada.

Frank McKenna s'est déclaré «conscient du débat passioné auquel se sont livrés les parents et les membres des communautés» depuis l'annonce de la fermeture. En revenant sur la position adoptée par son gouvernement, le premier ministre néo-brunswickois a tenu compte du mécontentement des localités concernées. Il a également voulu éviter toute décision juridique avec laquelle il aurait été obligé de composer.

Un gouvernement qui revient sur sa décision après s'être heurté à la communauté francophone...Voilà bien un cas de figure que Gisèle Lalonde, la présidente de SOS Montfort, ne pouvait manquer de saluer.

On développe des infrastructures touristiques

OTTAWA (APF) — Pour attirer au pays une clientèle internationale de plus en plus exigeante qui est à la recherche d'établissements touristiques de grande qualité, le gouvernement fédéral a décidé d'investir dans les infrastructures touristiques régionales haut de gamme, en mettant sur pied un Fonds de développement de l'industrie touristique.

Ce fonds, qui a été créé en association avec la Banque de développement du Canada (BDC), la Commission canadienne du tourisme (CCT) et l'industrie touristique, devrait permettre d'injecter 500 millions de dollars au cours des cinq prochaines années dans des installations touristiques existantes à l'extérieur des grands centres.

La participation du gouvernement canadien dans ce fonds s'élèvera à 50 millions de dollars. La BDC contribuera de son côté une somme maximale de 250 millions.

Les montants des prêts varieront entre 500 000 $ et 5 millions de dollars. Ils pourront servir à moderniser, agrandir ou améliorer des installations de manière à répondre à une demande accrue, ou à attirer plus de touristes internationaux. Il sera aussi possible d'obtenir un prêt pour la promotion et le marketing auprès de la clientèle internationale.

La Banque de développement du Canada a déjà reçu des projets de l'industrie touristique totalisant 53 millions de dollars. Tous les projets seront évalués en fonction du plan d'affaires soumis par l'entreprise, qui devra être appuyé par une étude de marché. La Commission canadienne du tourisme évaluera par la suite si le projet est rentable et s'il peut réussir à attirer une clientèle internationale. L'entrepreneur devra aussi injecter des fonds, tout comme les institutions financières et la Banque de développement du Canada.

L'entreprise aura trois ans pour rembourser son prêt. Le remboursement sera calculé en fonction de l'achalandage généré par le projet.

Toutes sortes de projets pourront être financés. Exceptionnellement, les entreprises en démarrage, qui représente un grand potentiel touristique, seront aussi admissibles au programme.

Le Canada figure maintenant parmi les 10 premières destinations touristiques au monde. Le tourisme procure 500 000 emplois au pays et est responsable de 3 pour cent du Produit intérieur brut. Les retombées économiques liées au tourisme se chiffraient l'an dernier à 42 milliards de dollars.

Roch Voisine, Officier de l'Ordre du Canada

OTTAWA (APF) — **Au lendemain de sa prestation lors des fêtes du Canada sur la colline du Parlement, le chanteur populaire Roch Voisine a reçu l'insigne d'Officier de l'Ordre du Canada, lors d'une cérémonie spéciale à la résidence du Gouverneur général.**

La courte cérémonie, à laquelle prenait part son père et le Juge en chef du Canada Antonio Lamer, s'est déroulée en toute simplicité. Le Gouverneur général, Roméo LeBlanc, a félicité Roch Voisine «avec enthousiasme et avec grand plaisir» pour sa carrière. Le grade d'Officier souligne les services ou les réalisations d'un canadien au niveau national.

L'Ordre du Canada lui a été décerné en 1995, mais ce n'est que le 2 juillet dernier que Roch Voisine a pu recevoir officiellement l'insigne des mains du gouverneur général.

Le chanteur s'est dit très honoré de recevoir cette décoration: «Normalement, on décerne ce genre d'honneur à des personnes plus âgées ou qui sont à la fin de leur carrière...C'est un sentiment un peu étrange mais c'est un grand honneur.»

Il a été officiellement présenté comme «Acadien», mais les Brayons ont toutes les raisons de se réjouir, puisque Roch Voisine ne cache pas ses origines profondes: «Je suis 50 pour cent pur Acadien. Ma mère vient de Pointe-Sapin, mais je suis un Brayon du Nord-Ouest, de St-Basile.» Il ne souffre pas non plus d'un problème d'identité culturelle: «Je suis français et anglais en même temps. J'ai deux cultures. Je le vis comme ça personnellement à la maison; je le fais comme métier. Je ne me suis jamais vraiment impliqué politiquement, malgré que je suis quand un exemple de biculturalisme.»

Une grande fête dans le paradis du Nord

(Suite de la une)

Photos: Karen Duplain

Rink» en soirée.

Le dimanche, les activités pour les jeunes et les moins jeunes se sont poursuivies toute la journée. En soirée, Jean Racine a livré un deuxième spectacle d'humour et Les Frères à Ch'val ont ensuite pris la relève.

La huitième édition de la Fête franco-albertaine a pris fin lundi soir, le 30 juin avec un concert offert par la jeune relève de Fort McMurray, suivi des feux d'artifice.

Le coordonnateur de cette huitième édition de la Fête franco-albertaine, Joël Lavoie, se dit satisfait du déroulement de la Fête et de la réponse des participant(e)s. «Notre défi cette année était d'attirer le plus de gens possible de l'extérieur de Fort McMurray et je crois qu'on y est arrivé, admet-il. L'attraction pour les sables bitumineux fut aussi très populaire auprès des participants», a-t-il ajouté.

La 9e édition de la Fête franco-albertaine se tiendra à Calgary en juin 1998.

Comment est née la Fête franco-albertaine?

La première grande fête organisée pour les Franco-Albertains, intitulée «La Clac au lac», a eu lieu en 1981 et était réservée aux jeunes de 14 à 25 ans seulement. Après plusieurs années, désireuse d'augmenter la participation à cette fête annuelle, Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) décida d'élargir son public cible et d'y inclure les parents et les plus jeunes.

À l'été 1989, FJA créa donc le «camping familial» qui avait réuni environ une centaine de personnes à Skeleton Lake (au nord d'Edmonton).

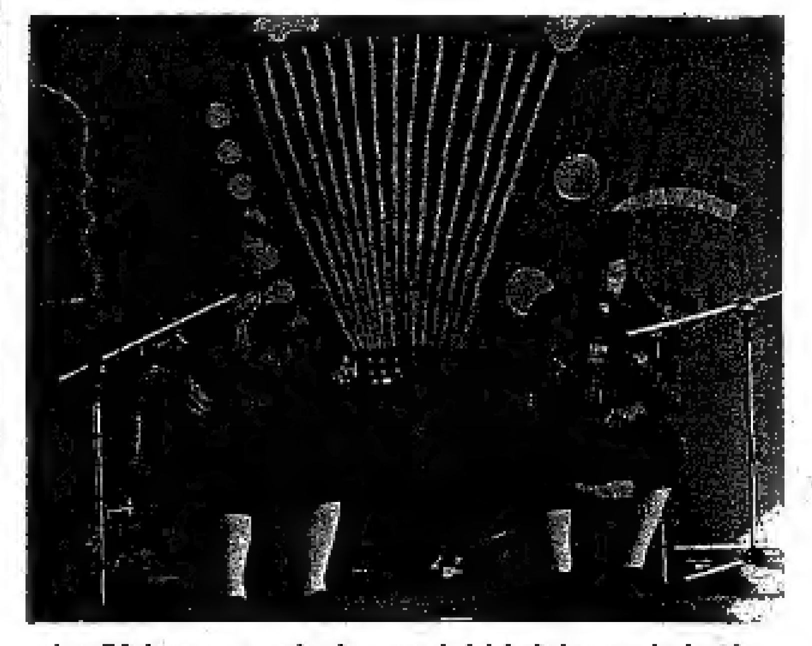
Par la suite, l'A.C.F.A. provinciale et d'autres organismes se sont intégrés à cette fête et l'ont appelée la Fête franco-albertaine, un événement qui a pris de l'ampleur depuis.



Philippe et Patrick De Montigny, les deux frères félins, s'amusaient avec les jeux gonflables et ont accepté de poser pour la postérité.




Jacqueline Vincent (à g.) et Michelle Fox (à dr.) entourent la mascotte Monty et son chef, la constable Dwight Nagel.



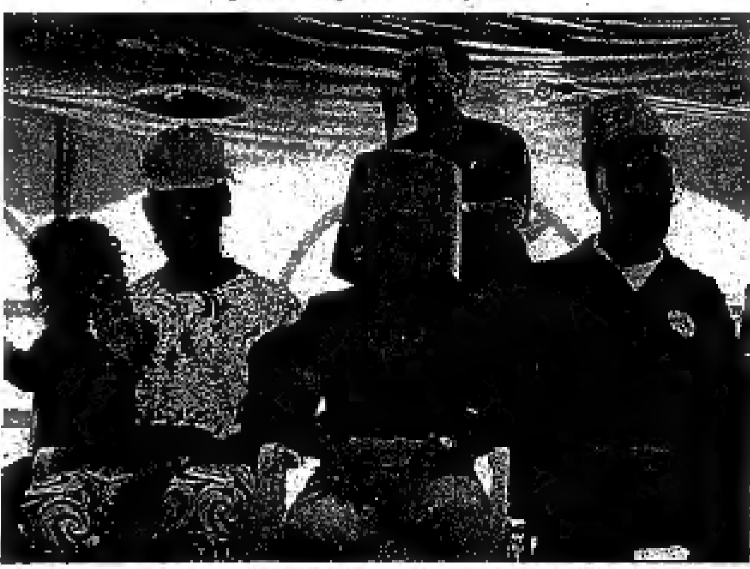
Les Bûcherons, pour le plus grand plaisir de tous, suivaient le rythme en jouant des pieds...



Les Arsenault de Barachois savent bien comment faire swingner le monde, à la mode acadienne de l'île




Patrick De Montigny et Carolina Paré promettent solennement de s'amuser...



Le groupe Barachois jouait aussi...de la tête?

La Fête franco

Une tradition pour Agathe et Léger St-Pierre

KAREN DUPLAIN

EDMONTON — **Agathe et Léger St-Pierre sont des habitués de la Fête franco-albertaine. Ils ont assisté à leur huitième Fête consécutive le mois dernier à Fort McMurray.**

Pour eux, cette fête annuelle est devenue une tradition. «La Fête franco pour nous c'est la continuité de notre culture et ça nous permet ainsi d'avoir quelques jours à nous, les francophones», a soutenu Mme St-Pierre.

Tous deux natifs d'Edmonton, Agathe et Léger St-Pierre participent beaucoup aux activités de la francophonie de l'Alberta. M. St-Pierre fait partie des Chevaliers de Colomb de St-Thomas d'Aquin depuis 1954 et son épouse a été présidente de la Commission culturelle pendant cinq ans. Ils font aussi partie de la troupe musicale **Les Gais Lurons** d'Edmonton et donnent quelques spectacles un peu partout en Alberta.

Ils possèdent une demeure à Mesa en Arizona où ils vont à chaque année passer quelques mois avec une cinquantaine d'autres francophones.

Madame St-Pierre a grandement apprécié l'organisation de cette huitième édition de la Fête franco. «Tout s'est bien déroulé cette année et je trouve que ça s'améliore d'années en années», affirme-t-elle.

Puisque la Fête franco-albertaine est devenue une tradition pour les St-Pierre, on les reverra sûrement à Calgary l'an prochain!



Agathe et Léger St-Pierre, des habitués de la Fête franco-albertaine.

ÉDITORIAL

En quête de l'Amérique française

Comme beaucoup de francophones de l'Ouest, les vacances d'été ont étés, pour mes enfants, ma conjointe et moi-même, l'occasion de traverser le pays pour visiter la famille au Québec. Cette année, c'est en voiture que s'est effectuée l'odyssée; quatre jours à bouffer les kilomètres et rêver de lignes blanches...

Quatre jours aussi pour se rendre compte que, contrairement aux communautés qui la composent, la présence française au Canada n'est pas aussi minoritaire qu'on voudrait nous le faire croire.

De Saint-Boniface à Ottawa, le long de la transcanadienne, rare sont les endroits où l'on n'entend pas parler français: Hearst, Timmins, Sault Ste-Marie, Sudbury, Sturgeon Falls, Pembroke, Kenora, Thunder Bay: la liste est longue, et certaines de ces villes comptent même une majorité de francophones.

C'est lorsqu'on se promène dans cet immense contrée qu'on se rend compte que, finalement, le bilinguisme officiel, c'est plein de bon sens.

Et au retour, histoire de varier le menu, nous sommes revenus en piquant par les États-Unis via Sault Ste-Marie.

Première constatation, en visitant le Michigan: la majorité des villes ont un nom d'origine française: Fibre, Époufette, Manistique, Marquette, etc... La mémoire française est omniprésente et, quelque part au fond de moi, une vieille fierté s'éveille en suivant ces traces laissées par mes ancêtres.

La découverte de cette américanité profonde se poursuit au fil du voyage, de ville en village et d'état en état: Eau Claire, Fond du Lac et Ste-Croix au Wisconsin; Duluth, Saint-Paul et Faribault au Minnesota; la capitale du Dakota de sud, Pierre; et tous ces autres témoins de l'Amérique française qui jalonnent le paysage jusqu'au pacifique.

Ce qui me reste de ce périple, de cette grande traversée du continent, c'est cette fierté diffuse, ce lien qui m'attache non seulement à la terre canadienne, mais aussi à tous ces endroits du continent foulés par les explorateurs Français, les Voyageurs de la Nouvelle-France, les Québécois, les Métis, les Canadiens-français.

Lorsqu'on parle de la fierté qu'il faut développer chez les francophones, c'est aussi de celle-là qu'on parle.



François V. Pageau



COURRIER DU LECTEUR

Nouvelles statistiques

OTTAWA (APF) — Le travail de Statistique Canada ne cesse jamais... Ainsi, on a obtenu récemment les chiffre de population de l'Alberta selon le recensement de 1996. Nous passons donc de 2,545,555 personnes selon le recensement de 1991, à 2,688,180, soit une augmentation de plus de 140,000 personnes.

Dans un autre ordre d'idées, plus de six Canadiens sur dix qui ont rempli une déclaration d'impôt sur le revenu, ont déclaré un revenu total inférieur à 25 000 $ en 1995.

Cette année-là, 38 pour cent des déclarants gagnaient un revenu variant entre 25 000 $ et 100 000 $, indique Statistique Canada. Seulement 2 pour cent avaient déclaré un revenu total supérieur à 100 000 $.

Les revenus de placement étaient à la hausse en 1995, comparativement à l'année précédente. Ce sont les citoyens de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan qui ont déclaré les montants de placement les plus importants, alors que ceux des Territoires du Nord-Ouest en déclaraient le moins.

Directeur: François V. Pageau
Adjointe admin.: Micheline Brault
Journaliste: Karen Duplain
Infographiste: Charles Adam



Fondation Donatien Frémont, Inc.

OPSCOM
Tél (613) 241-5700

APF

Le Franco est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd. de Saint-Albert. Reproduction des textes, en tout ou en partie, est autorisée avec mention de la source. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limite au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle de Franco.

Le Franco
#301, 8527 - 91e rue Edmonton (AB) T6C 3N1
téléphone: 465-6581 télécopieur: 465-3647

Correspondants:
Calgary — Alain Bertrand
Centralta — Martin Blanchet, Lucienne Brisson
Fort McMurray — Joël Lavoie
Lethbridge — Mireille Dunn
Medecine Hat — Carole Simard
Red Deer — Claire Hélie
Rivière-la-Paix — Noëlla Fillion, Mario Cyr
Saint-Paul — Martin Brault

Les Jeux francophones de l'Ouest: L'Alberta, ça a rocké!

KAREN DUPLAIN

EDMONTON — Une trentaine d'athlètes franco-albertains ont participé à la deuxième édition des Jeux francophones de l'Ouest à Saint-Boniface, au Manitoba, du 27 au 30 juin derniers. Âgé(e)s entre 12 et 18 ans, ces athlètes ont évolué dans trois grandes disciplines sportives, soit le badminton, le volley-ball et l'athlétisme. L'équipe féminine de volley-ball s'est classée deuxième lors de la grande finale, remportant ainsi la médaille d'argent.

La délégation franco-albertaine, composée de 31 athlètes, a remporté 34 médailles dans les trois disciplines. «Seulement quatre athlètes sont repartis les mains vides», a déclaré Sylvie Mercier, une des huit accompagnateur(trice)s de l'équipe de l'Alberta.

La participation de la délégation albertaine à ces deuxième Jeux francophones de l'Ouest semble avoir été grandement appréciée. «Les athlètes se sont tellement amusés, c'était plaisant de les voir. On n'aurait pas pu avoir un meilleur groupe», a renchéri Sylvie Mercier. Au classement général l'Alberta est arrivé deuxième, précédée du Manitoba et suivi de la Saskatchewan. La Colombie-Britannique détient le quatrième rang et le Yukon arrive dernier. L'Alberta a aussi reçu «Le prix de l'Amitié». Ce prix est choisi par les athlètes alors que chaque délégation vote pour l'équipe de son choix à l'exception de la leur, bien entendu.

Les prochains Jeux francophones de l'Ouest auront lieu à Saskatoon à l'été 1999. La date exacte n'est pas encore déterminée.



La délégation albertaine aux Jeux de l'Ouest de Saint-Boniface

Le Café Amandine s'installe à La Cité francophone

KAREN DUPLAIN — Le Café Amandine, qui se spécialise dans la cuisine et la pâtisserie françaises, a ouvert ses portes le 7 juillet dernier à La Cité francophone d'Edmonton.

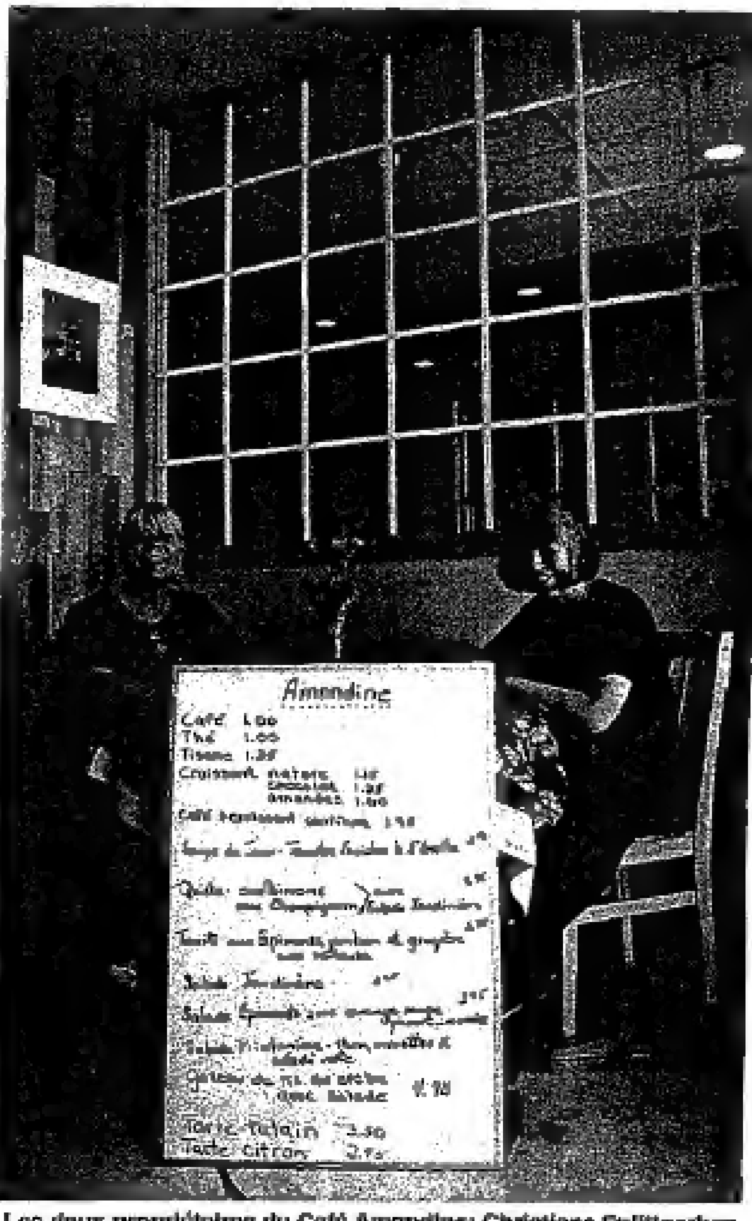
Suite à la fermeture du Café Amandine qui était situé au centre-ville d'Edmonton depuis 13 ans, la propriétaire Anne Sadelain a décidé de s'associer à Christiane Splittgerber pour ouvrir un autre Amandine. « On s'est connues Anne et moi et on a décidé de s'associer pour ouvrir un Café Amandine ici, à La Cité, suite à une entente avec la direction», précise Mme Splittgerber qui a été propriétaire de deux restaurants en Italie pendant 15 ans.

De la tourte aux croissants en passant par les potages et les quiches, le Café Amandine offre une sélection de mets tout aussi nutritifs qu'appétissants. On y retrouve une variété de baguettes, des pâtés, des crêpes, des salades et, bien sûr, des pâtisseries.

Les vendredi et samedi soir, vous pouvez aussi y souper en tête à tête ou avec des amis. «Le soir, on offrira des plats plus copieux comme des brochettes, des filets mignon et des suprêmes de volaille», affirme une des deux propriétaires.

Le Café Amandine est ouvert du lundi au jeudi de 9h30 à 18h, les vendredi et samedi de 9h30 à 22h et le dimanche, un brunch est offert entre 11h et 15h.

Si vous passez dans le coin, prenez donc le temps de visiter l'emplacement, le décor vous ouvrira l'appétit et les pâtisseries aussi...



Les deux propriétaires du Café Amandine; Christiane Splittgerber (à gauche) et Anne Sadelain (à droite).

Yvon Loiselle lance son premier album

KAREN DUPLAIN — Membre du groupe Euphonie depuis un an, Yvon Loiselle lance son premier album solo et entreprend en ce moment une campagne de financement pour l'enregistrement de son album. La campagne de pré-vente est lancée depuis le 28 juin et se poursuit durant tout le mois en août. L'album, qui contient huit chansons, dont six en français et deux en anglais, est un mélange de pop et de folk-jazz. On y retrouve aussi des ballades et un peu de rock. Yvon Loiselle est passionné par la musique depuis son tout jeune âge. À 15 ans, il a commencé à jouer de la guitare et à 23 ans, il a suivi une formation en guitare-jazz au Collège Grant MacEwan, à Edmonton. En 1990, il a fait partie du groupe L'aVENUE, composé de sept musiciens qui jouaient de grands succès francophones. Il a été lauréat dans la catégorie auteur-compositeur-interprète aux galas provincial et interprovincial en 1991 et s'est classé en demi-finale au festival International de la chanson de Granby en 1991. Il est aussi choriste pour le Gala albertain de la Chanson depuis 1992. Yvon a poursuivi ses études à l'Université Laval où il a décroché un certificat en musique et il enseigne présentement la musique aux élèves de la première à la sixième année à l'École Marie Poburan, à St-Albert. Il vient de produire son premier album solo et demande la collaboration des Albertains pour l'aider à financer sa production. «J'ai vraiment besoin de l'appui des Albertains pour recueillir les fonds nécessaires à l'enregistrement de mon album», soutient-il. Si vous êtes intéressé(e)s à vous procurer le disque compact pour 20 $, communiquez avec Yvon Loiselle au (403) 438-0834 ou envoyez-lui votre commande au: 9642 - 84e avenue, Edmonton (AB), T6C 1E7.



14 juillet

La Fête nationale des Français

KAREN DUPLAIN

EDMONTON — Comme c'est la tradition depuis 1985, l'Union des Français de l'Étranger (UFE) d'Edmonton a célébré la Fête nationale des Français le 11 juillet dernier au Petrolium Club d'Edmonton. Plus de 115 personnes ont assisté à cette cérémonie annuelle.

L'UFE d'Edmonton compte environ 85 membres qui, outre cette fête annuelle, participent à un grand nombre d'activités organisées au cours de l'année. Pour Paul Picard, conseiller à l'UFE depuis cinq ans, la Fête nationale des Français (célébrée généralement le 14 juillet) est l'occasion rêvée de manifester son appartenance. «C'est très important pour nous cet anniversaire. Ça nous permet de partager notre langue, notre culture avec nos semblables. C'est très important pour nous d'entendre parler français, précise-t-il. Moi je suis Acadien, mais mon épouse est Française et on assiste à cette fête à chaque année», a-t-il ajouté.

Mademoiselle le Consul de France, Maryse Berniau, était aussi présente à cette cérémonie à titre de représentante officielle de la France dans l'Ouest canadien.

La Cité francophone

Pierre Boutet est choisi comme nouveau directeur



Le nouveau directeur de La Cité francophone, Pierre Boutet à son bureau de poste.

KAREN DUPLAIN — La Cité francophone d'Edmonton compte un nouveau directeur depuis le 2 juillet dernier. Pierre Boutet, qui est propriétaire du commerce Service de Bureautique Dynamique ltée, situé au premier étage à La Cité francophone, assumera la gestion de l'établissement au cours de la prochaine année.

«J'ai 25 ans d'expérience en administration, donc je pense que je possède l'expertise nécessaire pour assumer la gestion de La Cité», a déclaré le nouveau directeur.

Bien que le rôle de directeur général soit un travail à temps partiel, M. Boutet conserve toujours son poste de propriétaire du bureau de postes Service de Bureautique Dynamique ltée qu'il détient depuis juillet 96. L'ancien commerce était situé sur Whyte Avenue avant de déménager à La Cité francophone en février dernier.

Service de Bureautique Dynamique ltée offre des services de traduction, de traitement de textes, de photocopies et de conception de cartes d'affaires. La micro-édition pour les dépliants et les brochures est aussi offerte ainsi que l'accès à internet.

Le bureau est ouvert de 8h30 à 18h du lundi au vendredi et de 9h à 17h30 le samedi. L'accueil est en français, mais M. Boutet offre un service bilingue au besoin. Pierre Boutet remplace Jacques Tremblay qui était en poste depuis novembre 95.

Nos lettres de créance à Ottawa

Jour après jour, notre agence de presse couvre pour vous l'actualité nationale. Recherchez dans nos pages les articles signés "APF".



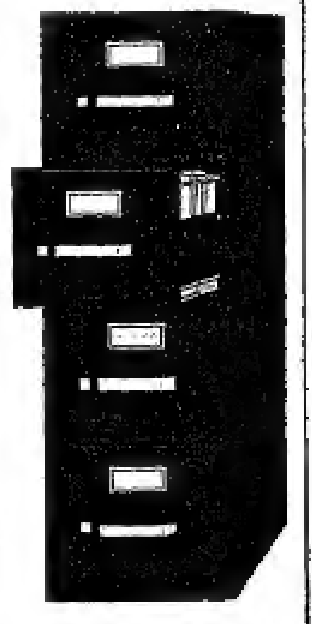
Agence de presse francophone

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Au mois de mars, le mois du rein, donnez généreusement lorsqu'un bénévole de la Fondation du rein frappera à votre porte.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

La Fondation franco-albertaine est à la recherche d'un vérificateur pour l'année financière finissant le 30 juin 1997. La Fondation est un organisme de charité indépendant qui a pour but de veiller à l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta. Date limite: 30 août 1997.

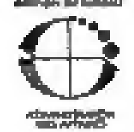


Pour renseignements, communiquer avec:

Maurice Joly, C.P. 2199, Saint-Paul, T0A 3E0, téléphone (403) 645-4611.



Es-tu bilingue ?



Oui! You've got an edge in business!

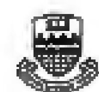
Ajoute à cet avantage un diplôme des deux nouveaux programmes BILINGUES maintenant offerts à NAIT, en partenariat avec la Faculté Saint-Jean de l'University of Alberta.

Find out more...

INFORMATION SESSION

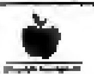
Wednesday, August 6
6:30 pm - 8:30 pm
NAIT South Learning Centre
Room X105
11762 - 106 Street
Edmonton, AB

PHONE: (403) 471-7843
E-MAIL: gioias@nait.ab.ca



University of Alberta
Faculté Saint-Jean





Conseil scolaire régional du Centre-Nord

est à la recherche d'une ou d'un

SECRÉTAIRE

pour l'école Notre-Dame
(154 rue - 91e avenue, Edmonton)

Compétences recherchées : Formation et expérience en secrétariat bilingue; vif intérêt dans l'éducation; amour et respect des enfants; pouvoir communiquer effectivement et clairement en français et en anglais; connaissance des logiciels Microsoft; connaissance en tenue de livre; pouvoir bien travailler en équipe; personnalité accueillante et de l'entregent; généralement en bonne santé - à noter que le fumage est interdit à tout temps dans les édifices du Conseil.

Date d'entrée en fonction : dernière semaine du mois d'août 1997

Salaire : Débute à 1,946$ par mois

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 août au :

Conseil scolaire régional du Centre-Nord n° 4
301, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 3N1
Tél. 468-6440 Téléc. 440-1631



Agentes ou agents de recouvrement

Revenu Canada
Division du recouvrement des recettes

Edmonton (Alberta)

Ce poste est offert aux personnes résidant dans le centre et le nord de l'Alberta ainsi qu'à Yellowknife (T.N.-O.)

Vous serez responsable de l'administration de déclarations arriérées et de recettes sur des comptes impayés, ainsi que de la mise en œuvre des mesures d'exécution qu'impose le recouvrement. Vous toucherez un salaire annuel variant entre **35 616 $** et **40 123 $** (en révision).

Pour accéder à ce poste, vous devez posséder un diplôme d'études secondaires reconnu au niveau provincial ou territorial, ou l'équivalent, jumelé à une année d'expérience pertinente récente en octroi de crédit ou en perception de comptes en souffrance (une préférence sera accordée aux personnes possédant le plus d'expérience dans ces domaines). Il vous faut connaître les techniques de recouvrement par des enquêtes, les actes de garantie et les priorités en matière de recouvrement, les principes et les pratiques concernant la faillite et l'insolvabilité de même que la législation et les principes comptables applicables à la perception. Des aptitudes marquées pour l'analyse, l'évaluation et l'organisation ainsi que pour la résolution de problèmes et de conflits sont essentielles. Enfin, outre la fiabilité et l'intégrité, ce poste exige que vous possédiez un excellent jugement, des qualités supérieures pour la communication, tant à l'oral qu'à l'écrit, ainsi que l'esprit d'initiative.

La maîtrise de l'anglais est essentielle. Vous devez aussi réussir l'Examen de compétence générale, niveau II (ECG-II). Des dispositions seront prises pour les personnes qui n'auraient pas encore passé ce test. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination. Vous devez consentir à vous déplacer, en plus d'être titulaire d'un permis de conduire valide ou de satisfaire à la directive du Conseil du Trésor sur les voyages. Il vous faut aussi inclure une preuve de votre citoyenneté.

Si ce poste vous intéresse et que vous satisfaites aux exigences scolaires et professionnelles énoncées, veuillez acheminer votre curriculum vitæ, d'ici le **15 août 1997**, en indiquant le numéro de référence **S97-61-R-37320**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, pièce 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur: (403) 495-2098**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Canada

Revenu Canada

Edmonton (Alberta)

Ces postes sont offerts aux personnes résident en Alberta et à Yellowknife (T.N.-O.)

Analyste, technologie de l'information

Réf. S-97-61-R-37319

Vous assurerez l'installation, le service et l'entretien du matériel et des applications informatiques dans un environnement réparti (DCE), en plus d'offrir des services de consultation, de soutien technique et de gestion de systèmes. Vous toucherez un salaire annuel variant entre **24 060 $** et **40 497 $**.

Vous possédez un diplôme ou un certificat en informatique, en SIG ou en programmation décerné par un établissement postsecondaire reconnu, en plus d'une expérience dans la mise en place ou l'entretien de matériel, de logiciels et de réseaux locaux. De plus, vous avez offert un soutien technique touchant le matériel et des progiciels tels que des applications de traitement de texte, de chiffrier électronique et de base de données. Grâce à cette expérience, vous avez développé votre aptitude à diagnostiquer et à régler des problèmes liés au DCE, et acquis une connaissance des tendances en TI, en communication de données, en concepts de réseaux locaux ainsi qu'en politiques de sécurité. Enfin, à votre fort esprit d'analyse s'ajoutent de solides aptitudes pour l'organisation, la gestion du temps et la communication, tant orale qu'écrite.

Spécialiste, technologie de l'information

Réf. S-97-61-R-37318

Vous collaborerez avec les clients internes de la TI, à tous les niveaux, évaluerez leurs besoins et recommanderez des solutions touchant le matériel, le logiciel ou les initiatives de formation appropriées. Vous serez également responsable de l'instruction et de la formation des clients. Vous toucherez un salaire annuel variant entre **40 816 $** et **48 157 $**.

Pour accéder à ce poste, vous devez posséder un diplôme universitaire ou collégial ou un certificat reconnus en informatique, en SIG ou en programmation, ou toute autre formation postsecondaire jumelée à une vaste expérience en technologie de l'information. Vous possédez aussi une expérience récente et approfondie dans l'installation et l'entretien de matériel, de logiciels et de réseaux locaux, ainsi que dans la prestation d'un soutien technique aux utilisateurs et de services conseil à la direction et aux clients dans les domaines du matériel et des logiciels. Vous êtes également en mesure de diagnostiquer et de résoudre des problèmes liés à un environnement réparti et connaissez les tendances en TI, en communication de données et en concepts de réseaux locaux, ainsi que le cycle de vie du développement des systèmes et les méthodes, techniques et pratiques liées à la mise en œuvre des politiques de sécurité propres à la TI. Enfin, à votre fort esprit d'analyse s'ajoutent de solides aptitudes pour l'organisation, la gestion du temps et la communication, tant orale qu'écrite.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ces deux postes. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination. De plus, vous devez être en mesure de soulever des charges allant jusqu'à 20 kg. Il vous faut aussi inclure une preuve de votre citoyenneté.

Si l'un ou l'autre de ces postes vous intéresse et que vous satisfaites aux exigences scolaires et professionnelles énoncées, veuillez acheminer votre curriculum vitæ d'ici le **15 août 1997**, en mentionnant le numéro de référence approprié, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, pièce 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur: (403) 495-2098**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Canada

LE FRANÇAIS, JE LE PARLE PAR COEUR!

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta Miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.)

M.P.K.

Prière à Saint-Jude

Patron des causes désespérées

Ô glorieux apôtre Saint-Jude, l'église vous honore et vous invoque comme patron des causes désespérées. Nous vous supplions humblement d'accueillir avec ferveur ceux qui dans leur détresse mettent en vous leur confiance.

Venez au secours de tous ceux qui vous invoquent, exaucez leurs prières, obtenez-leur, avec la vie éternelle, la grâce qu'ils sollicitent de votre puissante intercession.

Nous vous promettons, en retour, de nous souvenir toujours de vos faveurs et de mieux vous faire connaître comme "patron des causes désespérées".

3 Pater Ave Gloria
Amen

Y.F.

CRTC — AVIS PUBLIC — Canada

Avis Public CRTC 1997-92. Calendrier du CRTC pour l'examen de demandes de licences de nouvelles entreprises à voies multiples de distribution par relais de services de télévision et de radio. Le CRTC annonce qu'il tiendra une audience publique à compter du 11 février 1998, en vue d'examiner, entre autres choses, la demande de renouvellement de la licence de Les Communications par satellite canadien Inc. (la Cancom). Dans la décision CRTC 95-20, le CRTC a déclaré que lorsqu'il se penchera sur le prochain renouvellement de la licence de Cancom, il pourrait juger opportun d'examiner les demandes d'autres parties visant l'autorisation de fournir à des télédistributeurs un bloc de services de programmation, que ce soit sur une base nationale ou régionale. Le CRTC donne avis qu'il sera disposé à examiner, à l'audience publique du 11 février 1998, des demandes de licences de parties en vue d'offrir un tel service. Pour que les demandes soient examinées à cette audience, elles doivent être déposées auprès de la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 15 septembre 1997. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen à Hull, au (819) 997-2429; ou au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est disponible, sur demande, en média substitut.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC — AVIS PUBLIC — Canada

Avis public CRTC 1997-94. Le CRTC propose d'adopter un nouveau règlement concernant les entreprises de distribution de radiodiffusion (les EDR). Ce projet de règlement vise à remplacer intégralement le Règlement de 1986 sur la télédistribution actuellement en vigueur et s'appliquerait à trois différents types d'EDR, soit l'ensemble des entreprises de distribution par câble, l'ensemble des entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe et les entreprises de distribution de radiocommunication (appelées également les entreprises de distribution sans fil) qui offrent un service à large bande par abonnement comparable à celui offert par les entreprises de distribution par câble. Les observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le 29 août 1997. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen à Hull, au (819) 997-2429; ou au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est disponible, sur demande, en média substitut.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



CRTC — AVIS PUBLIC — Canada

Avis public CRTC 1997-95. Conformément à l'avis public CRTC 1995-196, le CRTC a reçu une demande de l'entreprise de service spécialisé suivante en vue de modifier sa licence en ajoutant une condition de licence visant à leur permettre d'exclure la publicité politique partisane diffusée au cours de périodes électorales canadiennes de leur calcul relatif à la quantité de publicité qu'elles peuvent diffuser. 1. ENSEMBLE DU CANADA. Demande par **YOUR CHANNEL TELEVISION INC. (YOU: YOUR CHANNEL)** (connu sous le nom de Life Network). EXAMEN DE LA DEMANDE: 1155, rue Leslie, Toronto (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver: (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant au plus tard le 12 août 1997. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, téléc. (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis est disponible, sur demande, en média substitut.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC — AVIS PUBLIC — Canada

Avis Public CRTC 1997-93. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 1. CALGARY (SECTEUR DE) (Alb.). Demande présentée par **SHAW CABLESYSTEMS LTD.** en vue d'être exemptée des exigences en matière de distribution et d'assemblage prévues au paragraphe 10(2) du Règlement sur la télédistribution. La requérante demande cette exemption jusqu'au 31 mai 1999, à titre expérimental, pour tester divers autres moyens d'offrir des services numériques, dans le but de confirmer les préférences des abonnés en matière de programmation et de blocs d'émissions. EXAMEN DE LA DEMANDE: Suite 900, 630, 3e avenue s.-o., Calgary (Alb.). 2. EDMONTON (SECTEUR D') ET LES RÉGIONS (Alb.). Demande présentée par **VIDEOTRON COMMUNICATIONS LTD.** en vue d'être exemptée des exigences en matière de distribution et d'assemblage prévues au paragraphe 10(2) du Règlement sur la télédistribution. La requérante demande cette exemption jusqu'au 31 mai 1999, à titre expérimental, pour tester divers autres moyens d'offrir des services numériques, dans le but de confirmer les préférences des abonnés en matière de programmation et de blocs d'émissions. EXAMEN DE LA DEMANDE: 10450 n.-o., rue 178, Edmonton (Alb.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver: (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant le ou avant le 20 août 1997. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est disponible, sur demande, en média substitut.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC — AVIS PUBLIC — Canada

Avis Public CRTC 1997-94. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 1. À TRAVERS LE CANADA. Demande de la **STAR CHOICE TELEVISION NETWORK INCORPORATED (STNI)** en vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer une fusion entre STNI et la Homestar Services Inc. (Homestar). Homestar et STNI ont toutes les deux obtenu du Conseil l'autorisation d'opérer directement des services par satellite de radiodiffusion directe (SRD) à domicile. Selon la demande, l'activité de transmission par SRD fusionnée sera exploitée conformément aux modalités de la décision CRTC 96-529 et des conditions de licence afférentes applicables à STNI ci-dessous; et de modifier la licence de manière à y inclure une condition de licence selon laquelle il serait interdit à STNI d'accorder une préférence et/ou un avantage indus à la Shaw ou à ses affiliées. Le CRTC fait remarquer que, si cette demande était approuvée, l'approbation accordée à la Shaw Communications Inc. au nom d'une société devant être constituée (Homestar) ne serait pas mise en oeuvre. EXAMEN DES DEMANDES: Comme il est indiqué dans l'avis public. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver: (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant le ou avant le 20 août 1997. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est disponible, sur demande, en média substitut.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CALENDRIER CULTUREL

DU 1er AU 31 AOÛT 1997

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Veuillez nous faire parvenir vos renseignements pour les activités du **1er** au **30 SEPTEMBRE** avant le **20 AOÛT** par la poste, par courrier électronique (acfaprov@datanet.ab.ca) par télécopieur (403) 465-6773 ou en composant le (403) 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

RÉGION DE CALGARY, BANFF, RED DEER

Août - Oeuvres de Samara Carrier au «Samara's Visions», Art Gallery- Chateau Lake Louise de 11 h à 14 h et 16 h à 22 h. Info : 522-2024.

BANFF

Mercredi 6 août - Jean-François Rompre, flûtiste, en concert au Rolston Hall du Banff Centre for the Arts à 20 heures. Info/billets : 403-762-6396.

Activités régulières:

Rencontres du Club de l'amitié chaque vendredi soir, de 19 h 30 à 22 h, à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille (1717 -5e rue S.-O.). Jeux divers. Info : M. Oscar Fauchon, au 244-2200.

French DécaDanse: émission radiophonique en français au FM 90,9 tous les lundis à 18 h. Soyez à l'écoute d'Isabelle, Jean-Charles et Alain . Pour info ou requêtes musicales: pendant l'émission : 220-3991.

RÉGION CENTRALTA

7 juillet au 22 août (sauf la semaine du 5 au 8 août) - Camp franco-fun pour enfants de 7 à 11 ans ayant une bonne connaissance du français, de 9h à 16h, à l'École communautaire Father Jan (15 avenue Mission, Saint-Albert). 65$/enfant/semaine (membres), 70$/enfant/semaine (non-membres). Rabais de 10$ pour les enfants ayant un frère ou soeur inscrit(e). Organisé par l'A.C.F.A. de Centralta. Formulaire d'inscription et renseignements disponibles auprès de Colette ou Hélène au 961-3665.

SAINT-ALBERT

Activités régulières :

Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info : 459-1528.

RÉGION D'EDMONTON

Juillet - août - Cours de premiers soins à Edmonton ou sur les lieux (minimum dix personnes). 80$ Info : Dominique, 434-1368.

Jusqu'au 29 août - Camp soleil au centre communautaire Bonnie Doon (9240 - 93e rue), de 9h à 16h. Service de garderie disponible. 90$/enfant/semaine (non-membres), 85$/enfant/semaine (membres). Réduction de 5$/enfant/se-maine s'il y a plus qu'un enfant inscrit par famille. Organisé par l'A.C.F.A. d'Edmonton. Pour inscription ou renseignements : 469-4401, acfa@datanet.ab.ca ou 469-3997(fax).

Jusqu'au 29 août - Camp Lusson (camp résidentiel) au bord du lac Wakamao près de Clyde (75 km au nord d'Edmonton). 149,80/semaine/enfant (membres) 160,50$/semaine/enfant (non-membres). Pour inscription ou renseignements : 469-4401, acfareg@datanet.ab.ca ou 469-3997 (fax).

2, 3 et 4 août - Pavillon canadien-français au Edmonton Heritage Festival : exposants, spectacles de chant et de danse tels La Girandole, Alex Mahé, Les Bûcherons, Euphonie, Les Gais Lurons et Marie-Josée Ouimet ; la Tente du Café avec une impro organisée par le Comité jeunesse de Francophonie jeunesse ; nourriture traditionnelle préparée par les bénévoles de la paroisse Saint-Thomas d'Aquin. Info: Julie ou Michel, 469-4401.

6 au 28 août - Cours de français offerts par l'Alliance française les lundis et mercredis soirs de 18 h à 21 h. 95$/personne. À la Cité francophone (8527, rue Marie-Anne-Gaboury). Info: 488-8948.

9 au 14 août - Camp Musical Allegro au Strathcona Wilderness Center (à 35 minutes d'Edmonton) pour les enfants francophones de 8 à 14 ans. Activités : chant choral, théâtre, danse, création sonore, canot, randonnées pédestres, orientation, feux de camp, kayak, grands jeux, sports, écologie. Organisé par l'Alliance des chorales de l'Alberta et du Québec. Info et inscriptions : 458-2698 ou Fax : 458-2698.

Vendredi 15 août - Fête nationale des Acadiens et Acadiennes : moules et blé-d'inde à volonté au Bistro.Web (8711 - 82 ave). 10$/personne. À compter de 18 h. Info : 468-6983.

Samedi 16 et dimanche 17 août - Grand rassemblement des ancien(ne)s du Collège et de la Faculté Saint-Jean organisé par l'Amicale Saint-Jean. Samedi : visites guidées de la Faculté, activités sportives, conférences variées présentées par des professeurs de la Faculté, réunion de classe, «beergarden» et barbecue suivi d'une soirée dansante avec André Roy. Dimanche : messe à la grotte (10 h), mot de la Doyenne, brunch et clôture du rassemblement. Fin de semaine complète : ancien(ne) 55$ conjoint.e 45$. Samedi seulement : ancien(ne) 45$, conjoint(e) 35$. Dimanche seulement : ancien(ne) 20$, conjoint(e) 10$, étudiant(e) 7$, 0 à 5 ans gratuit. S'inscrire avant le 8 août. Info/inscription : 465-8724 ou 465-8707.

20 et 21 août - Le Gène G de Marcel Martin présenté lors du festival «Fringe» à 21 h au Café soleil (10360 - 82 ave).

Activités régulières :

À partir du 4 août - le **Centre préscolaire Guy-Lacombe**, salle 209, Cité francophone (8527, rue Marie-Anne-Gaboury). Livres, cassettes, jeux pour les enfants d'âge préscolaire. Info : 468-6934.

Centre d'interprétation Astotin à Elk Island. Ouvert de mai à octobre les fins de semaine de 12 h à 18 h.

Le comité d'information de **Narcotiques Anonymes**, région d'Edmonton, tient régulièrement des rencontres de soutien des dépendants en rétablissement. Info : P. I., Edmonton Area Office, #200 - 9930 - 106e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1C7.

Parties de bridge le jeudi après-midi, au Manoir Saint-Thomas, à 13 h 30.

Parties de bridge tous les mercredis, au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Info : Églande Mercier, au 489-4417.

RÉGION FORT MACMURRAY

25 août - Réouverture des bureaux de l'A.C.F.A. Info : 791-7700.

RÉGION JASPER

Jusqu'au 4 septembre - Sources thermales Miette. Heures d'ouverture : du 19 mai au 22 juin 10h30 à 21h00; du 23 juin au 4 septembre 8h30 à 22h30. Info : 866-3939.

Jusqu'au 4 septembre - Centre d'accueil du champ de glace. Heures d'ouverture: du 19 mai au 22 juin 9h00 à 16h00; du 23 juin au 4 septembre 9h00 à 18h00. Info : 852-7030.

RÉGION LETHBRIDGE

Camp Girouette - pour enfants de 6 à 12 ans. Les camps sont d'une durée de deux semaines. Info ou inscriptions : 328-8506.

Activites régulières :

Les mardis et jeudis - **Aérobie** avec Audrey Cloutier, de 18 h 45 à 19 h 30. 20$ par mois. Info : Audrey, 329-0386 ou Mireille, 328-8506.

Les samedis - le Conseil régional pour l'éducation française à Lethbridge annonce que la **bibliothèque communautaire** est ouverte de 11 h 00 à 14 h 00. Carte de membre : 6$ par année. Info : Lise, 320-2287.

RÉGION MEDICINE HAT

à partir du 25 août : **Centre de ressources préscolaires** - ouvert les lundi, mardi et vendredi de 9 h à 14 h ; les jeudis de midi à 17 h. Si vous désirez emprunter des livres avant cette date, signalez le 832-2285 (Diane).

RÉGION RIVIERE-LA-PAIX

Activités régulières :

GIROUXVILLE - **Musée** sur la grande rue. Ouvert de lundi à vendredi, 10h00 à 5h00. 3,00 $ pour adultes, 1,50 $ pour étudiants. Info : Monique au 323-4252.

SAINT-ISIDORE - Le ***Bar-Bar***, seul bar francophone du

RÉGION RIVIÈRE-LA-PAIX (SUITE)

nord de l'Alberta, vous invite à participer à ses activités tous les SAMEDIS au Centre culturel de Saint-Isidore. Info ou suggestions : Sophie, au 624-5635.

TANGENT - Le **Club des aînés** se rencontre pour jouer aux cartes et d'autres jeux les mardis au Centre culturel. Info : Irène, au 359-2136.

TANGENT - Le **Club de bridge** se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info : Philippe, au 359-2127.

FALHER - La **joujouthèque/ mini centre de ressources** située au local du CREF au Centre Notre-Dame ouvre ses portes le lundi au jeudi de 9 h 00 à 16 h 30. Membership : 20$/membres de CREF, 35$/non-membres. Gratuit pour les enfants qui participent au programme préscolaire. Info : Isabelle 837-3400.

DONNELLY - **Centre historique de Donnelly** de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19 h à 22 h . Cotisation : 15$. Info : Paul Charest, 323-4604. Télécopieur : 925-2203. Courrier électronique : genealfa@telusplanet.net Site: http://www.telusplanet.net/public/genealfa/

RÉGION DE SAINT-PAUL

Activités régulières:

Musée au Centre culturel de Saint-Paul est ouvert de 9h00 à 416h00 en semaine. Fin de semaine par réservations seulement. Thème : «Le mariage à travers les années». Info : ACFA au 645-4800 ou Germaine Champagne au 645-2131.

Les Mercier d'Amérique fêtent leur 350e anniversaire

KAREN DUPLAIN — Tous les Mercier de l'Amérique du Nord sont invités à un rassemblement les 2,3 et 4 août prochains pour célébrer le 350e anniversaire de l'arrivée de leur premier ancêtre au Canada.

Jullien Mercier est arrivé en Nouvelle-France le 6 août 1647 alors que ce pays était encore sous régime français. Aujourd'hui, il y a près de 30 000 descendants de Mercier en Amérique du Nord. Honoré Mercier, qui a gouverné le Québec de 1887 à 1891, était un descendant de Jullien Mercier.

Bonnyville a aussi été habitée par des Mercier de cette lignée. Joseph Mercier et son fils Armand se sont établis sur cette terre au début des années 1900, créant ainsi la ferme ancestrale des Mercier qui fut habitée par plusieurs générations. Armand Mercier, de la quatrième génération, demeure encore sur cette ferme aujourd'hui. Il y a plus de 860 descendants de Joseph Mercier au Canada.

La célébration de ce 350e anniversaire de l'arrivée de Jullien Mercier au Canada aura lieu à Sainte-Anne-de-Beaupré (au Québec) les 2,3 et 4 août prochains. Le lancement du livre de la Famille Mercier aura aussi lieu à cette occasion.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec l'ACFA régionale de Bonnyville.

Ag-info

Pour la qualité de vie des Canadiens

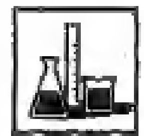


AGRICULTURE DURABLE

Une stratégie pour protéger l'environnement

Agriculture et Agroalimentaire Canada et ses partenaires sont en train d'ajuster leurs politiques environnementales en fonction de la préservation de la nature. La stratégie pour un développement agricole et agroalimentaire durable, baptisée *Agriculture en harmonie avec la nature*, a été réalisée avec la participation des organisations agricoles, des groupes écologistes, du monde de l'enseignement et de divers organismes provinciaux. Elle devrait aider les décideurs à mieux intégrer un point de vue environnemental dans leurs décisions courantes, qu'il s'agisse d'une exploitation agricole, d'une usine alimentaire ou d'un bureau gouvernemental. La stratégie comprend certains principes fondamentaux, notamment une approche « anticipative et préventive » plutôt que « réactive et corrective » en ce qui a trait aux ressources eau-sol-air. Un plan d'action de trois ans prévoit des analyses agroenvironnementales et économiques, le développement et la démonstration de technologies écologiques, ainsi que l'exploration de nouvelles stratégies de commercialisation qui font valoir les liens indissociables entre l'environnement durable et la capacité concurrentielle à long terme du secteur. On peut se procurer des exemplaires des documents suivants qui expliquent la stratégie : *Agriculture en harmonie avec la nature* et *Profil des tendances de la production et des enjeux environnementaux dans le secteur agricole et agroalimentaire canadien*, en téléphonant au (613) 759-7309 ou en consultant le site Web à l'adresse : www.agr.ca./envirf.html

Pour plus de renseignements, communiquez avec Morrie Paul, Bureau de l'environnement, Ottawa. téléphone : (613) 759-7313, courriel :paulmab@em.agr.ca



INNOVATION

La technologie de pointe de l'ARAP a aidé le Manitoba

Lors des récentes inondations au Manitoba, l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) a eu souvent recours à une technique de pointe pour aider les sauveteurs, limiter les dommages environnementaux et conseiller les personnes qui s'efforçaient de retenir les eaux. Comme les inondations ont effacé les points de repère et rendu les cartes routières inutiles, des employés de l'ARAP ont guidé, à l'aide du Système d'information géographique, les hélicoptères-ambulances qui ont évacué les personnes ayant besoin de soins médicaux d'urgence. Grâce à des bases de données sur les propriétaires fonciers et les coordonnées géographiques des terres agricoles de la vallée de la rivière Rouge, le système a permis de localiser avec une extrême précision les bâtiments et d'autres objets. Ces renseignements ont guidé les pilotes d'hélicoptère peu familiers avec la région vers des secteurs sinistrés particuliers. Le système sert actuellement à récupérer des débris laissés par les inondations ainsi qu'à évaluer les superficies non ensemencées. Le Système d'information géographique est normalement employé pour cartographier les récoltes perdues, rétablir les habitats des espèces sauvages, étudier le développement rural et remplir d'autres fins non agricoles.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Alain Vermette, Administration du rétablissement agricole des Prairies, téléphone : (204) 984-3694, courriel : pj21323@em.agr.ca

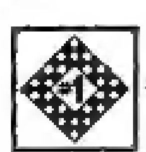


AIDE FINANCIÈRE

Nouvelle protection pour les agriculteurs et les créanciers

Un nouveau programme aidera les agriculteurs aux prises avec de graves difficultés économiques. La *Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole*, qui remplace la *Loi sur l'examen de l'endettement agricole*, permet aux agriculteurs et à leurs créanciers de conclure des arrangements acceptables pour les deux parties. Sous ce nouveau régime, il faudra envoyer aux agriculteurs qui ne s'acquittent plus de leurs obligations financières un avis d'intention de 15 jours avant qu'un créancier garanti ne puisse prendre une mesure de redressement. Par la suite, les agriculteurs pourront demander une suspension des procédures de 30 jours. Pendant ce temps, on effectuera un examen de leur situation financière. Les créanciers seront invités à participer à un processus de médiation en vue de régler les dettes d'une façon acceptable. Si besoin est, jusqu'à trois délais supplémentaires de 30 jours pourront être accordés afin que le processus de médiation soit couronné de succès. Des médiateurs et des experts financiers seront nommés par des administrateurs régionaux afin de veiller à l'impartialité du processus. Tant les agriculteurs que les créanciers pourront faire appel des décisions d'accorder, de prolonger ou de lever une suspension des procédures.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Julie Mercantini, Direction générale des politiques, Ottawa. téléphone : (613) 759-7209, courriel : mercanj@em.agr.ca



SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

Agence canadienne d'inspection des aliments en ligne

L'Agence canadienne d'inspection des aliments, organisme récemment constitué qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, est maintenant responsable de tous les services d'inspection fédéraux liés aux programmes de sécurité des aliments, de répression des fraudes économiques et de santé des plantes et des animaux. Ces services étaient auparavant exécutés par Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada, Industrie Canada et Pêches et Océans Canada. L'Agence s'est mise en ligne afin de dispenser une mine de renseignements à ceux et celles qui s'intéressent à la salubrité des aliments. Le site comprend des renseignements sur les lois et règlements, les activités en sciences et en technologie et les publications comme les fiches d'information sur la salubrité des aliments. Il comprend également une importante section « inspection des aliments » qui couvre tous les aspects, de l'étiquetage à la publicité en passant par les matériaux de construction et d'emballage acceptables. Enfin, on y trouve des renseignements sur les alertes qui énumèrent les produits jugés dangereux pour les personnes souffrant d'allergies alimentaires. Par exemple, un produit pourrait être rappelé s'il renferme des noix qui ne figurent pas sur l'étiquette. Le site de l'Agence se trouve à http://www.cfia-acia.agr.ca

Pour plus de renseignements, communiquez avec Michelle Sury, Direction générale des communications, Agence canadienne d'inspection des aliments, Ottawa, téléphone : (613) 225-2342 poste 3823, courriel : msury@em.agr.ca

Consultez notre site Web : www.agr.ca



Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

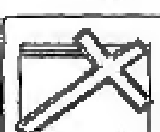
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 201, 8527-91e rue, Edmonton (Alberta), T6C 3N1

COOP d'habitation: Le quartier du collège reçoit les applications pour la location d'appartements. SVP communiquer avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116 (dec 97)

Offre mes services pour garder un enfant à temps plein, serait éligible à l'École Enfantine en septembre prochain dans le groupe de 4 ans. Info: Maryse au 465-3567 (2-5)

Georgette Hamel (A. Mus.). Enseignante de piano d'expérience. Compétence en musique et en pédagogie. 9346 - 90 rue, tél.: 462-2348 (19-9)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

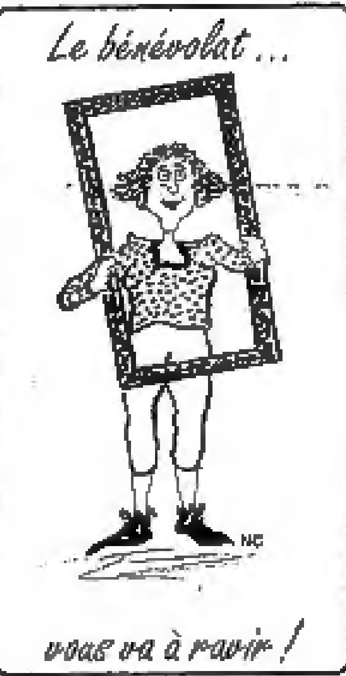
LE FRANCO
201, 8527-91e rue
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1

SAVEZ-VOUS QUE...



Très populaire. Les programmes d'immersion en français attirent des centaines de milliers d'élèves canadiens, et la demande continue de dépasser le nombre de places disponibles et d'enseignants qualifiés.

La Chorale de la Faculté Saint-Jean reprendra ses activités au début septembre. Si vous êtes intéressé(e)s à joindre la chorale, veuillez communiquer avec Laurier Fagnan au 436-2186 pour une audition.



Paroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Saint-Thomas d'Aquin
8410-89e rue
Samedi 16h30
Dimanche: 10h

Immaculée-Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche: 10h30

Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Vendredi et samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Beaumont, Saint-Vital
4905 - 50e rue
Dimanche: 9h30

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5 rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

LEGAL

Paroisse St-Emile
Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

SAINT-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche à 9h30



Merci aux commanditaires de la FÊTE FRANCO-ALBERTAINE 1997

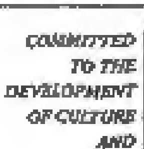
Le Ministère du Patrimoine canadien
Alberta Foundation for the Arts
Alberta Agriculture, Food and Rural Development
Syncrude Canada Ltd.
Suncor Energy
Regional Municipality of Wood Buffalo
MacDonald Island Park Society
La GRC
Exhibition Association
Scotia Bank
Fort McMurray Today
CHFA Radio Canada
Le Franco
CJOK et KYX 98
Canadian Parents for French - C.P.F. Alberta
Le Centre d'emploi du Canada
Gouvernement du Québec
Coca Cola - Enandar Distributors
Gary Ouellet et le groupe de la Mutuelle
Labatt's
École Dickinsfield School
St. John Ambulance
Scouts Canada - Tarsands District
La Faculté Saint-Jean
Printing Unlimited
T&S Signs - Classic Awards
Praxair
Canada Day Committee
Kal Tire
Hertz
Fort McMurray Public Schools
Conseil de Coordination
L. Robert Enterprises
Kinsmen
Centre de développement musical
Conseil des Arts du Canada

Visitor's Bureau
Interpretive Center
Interplay
McMurray Business Machines
Pool Shelter and Balloon
Red Arrow Motorcoach
Noralta Skating Club of Fort McMurray
Fort McMurray Archery Club
Alberta Park and Recreation
H. Wilson Industries Ltd.
Beaver Lumber
Burnco Rock Products
Tibo Steel Products
R.S. Line
J B Trophies & Signs
Westwood Community High School
Fountain Tire
Au Bon Vivant
Casca Electric
Alberta Motor Products
Boston Pizza
Save-On Foods
Tim Horton's
McDonalds
Chow's Variety
Marielle's Beauty Salon
Nomad Inn
Peter Pond Hotel
Envision Beauty Salon
Ed Jaheika
Kelvin Sawatsky
Les Bûcherons
Sawridge Hotel
Quality Group
Metropol Security

À Fort McMurray Ça Baigne dans l'huile!





















Suncor Energy